

UN  
FIN  
ISH  
ED

## EL PABELLÓN DE ESPAÑA DE LA BIENAL DE VENECIA MOSTRARÁ LA ARQUITECTURA REINVENTADA A PARTIR DE LA CRISIS DE LA CONSTRUCCIÓN

---

Madrid, Mayo 2016.

Bajo el título de **Unfinished**, la exposición comisariada por los **arquitectos Iñaki Carnicero** y **Carlos Quintáns** contará con 67 propuestas y 7 series fotográficas que presentan respuestas a la problemática surgida en España después de la crisis posterior al boom inmobiliario. La situación heredada ha llevado a muchos estudios de arquitectura a reflexionar acerca del paso del tiempo en la arquitectura y a responder desde la serenidad y sensatez frente a los desmanes del pasado.

La propuesta del pabellón español responde a la declaración de intenciones del comisario asignado para la Bienal, el arquitecto chileno **Alejandro Aravena**, que tiene como objetivo mostrar una arquitectura combativa y resolutiva que logró resolver los desafíos a los que se enfrenta el mundo actual.

Conceptos como reasignación, adaptabilidad o reapropiación, entre otros, aparecerán en los proyectos que el Pabellón Español han seleccionado para la muestra, ofreciendo una visión novedosa sobre cómo los arquitectos españoles han reflexionado y reaccionado con nuevas estrategias.

La exposición en la Bienal de Venecia permanecerá abierta desde el **26 de mayo** hasta el **27 de noviembre de 2016**.

UN  
FIN  
ISH  
ED

# ***UNFINISHED***

## **PABELLÓN ESPAÑOL EN LA BIENAL DE ARQUITECTURA VENEZIA 2016**

---

- Los comisarios, Iñaki Carnicero y Carlos Quintáns, han seleccionado 55 trabajos, 7 series fotográficas, 12 de las propuestas que se presentaron en la competición abierta y 11 entrevistas.
- La propuesta española se inaugurará el 26 de Mayo a las 13.30h.

# EL PABELLÓN ESPAÑOL

ya ha seleccionado el material que se mostrará en la exposición. El contenido es una respuesta a la propuesta de **Alejandro Aravena** para la Bienal de Arquitectura 2016, "Reporting from the front", que invita a todos los países a compartir experiencias y los momentos de crisis que la arquitectura ha experimentado en los últimos años-

Bajo el título **"UNFINISHED"**, los proyectos seleccionados por los comisarios **Iñaki Carnicero** y **Carlos Quintáns** muestran la respuesta de los arquitectos a la crisis económica y del sector de la construcción en España a través de virtudes que pueden convertirse en estrategias o ideas creativas capaces de subvertir la condición del pasado hacia una acción positiva contemporánea.

---

La exposición se divide en cuatro áreas que abordan el tema del pabellón:

**7 series fotográficas**

**55 trabajos seleccionados**

**12 propuestas seleccionadas en la competición abierta**

**11 entrevistas que llenan de contenido gráfico e intelectual el pabellón**

Cada área, así como cada proyecto, generarán sinergias con los demás, mientras que la exposición en su conjunto gira en torno al espacio central que podrá ser transformado con el fin de dar cabida a diferentes actividades, coloquios, presentaciones o proyecciones.



Remodelación iglesia de Corbera d'Ebre \_ Ferran Vizoso  
Núria Bordas, Jordi Garriga, David ©José Hevia

# SERIES FOTOGRÁFICAS

---

7 series fotográficas que visibilizan una realidad que podría quedar oculta, al mismo tiempo que evidencia procesos interrumpidos por tiempos más largos de lo normal o escalas de trabajo que han ido cambiando. Las 7 series fotográficas harán reflexionar al visitante sobre el efecto de este frenesí de la construcción y la relación que mantuvo con la crisis financiera:

## **ARCHITECTURE AND RESISTANTE**

Nicolás Combarro

## **SPANISH DREAM**

Cadelas verdes

## **STANDSTILL ARCHITECTURE**

Iñaki Bergera

## **LANDSCAPES UNDER 30: TRANSITIONAL SPACE**

Miguel Fernández Galiano

## **LANDSCAPE UNDER CONSTRUCTION**

Alfonso Batalla

## **RE-EDIFICATORIA**

Adrià Goula

## **NACIÓN ROTONDA**

Miguel Álvarez, Esteban García, Guillermo Trapiello,  
Rafael Trapiello



Re-Edificatoria ©Adrià Goula

# TRABAJOS SELECCIONADOS

Las salas laterales se usarán para mostrar los 55 trabajos seleccionados entre los 550 que se recibieron. Los proyectos no se corresponden ni en escala ni en situación, sino con las estrategias que los arquitectos ponen en juego como respuesta al entorno construido, como se ha explicado antes. Lejos de ser un estilo, la exposición confirma que estos procesos y métodos han dado lugar a nuevas arquitecturas capaces de adaptarse a las nuevas exigencias económicas, sociales, medioambientales y especialmente de transformación. Estos proyectos se han catalogado en las siguientes categorías:

---

## CONSOLIDATE

### CONVENTO DE SANTA MARÍA DE LOS REYES

MGM Morales de Giles Arquitectos

### RE-HABITAR

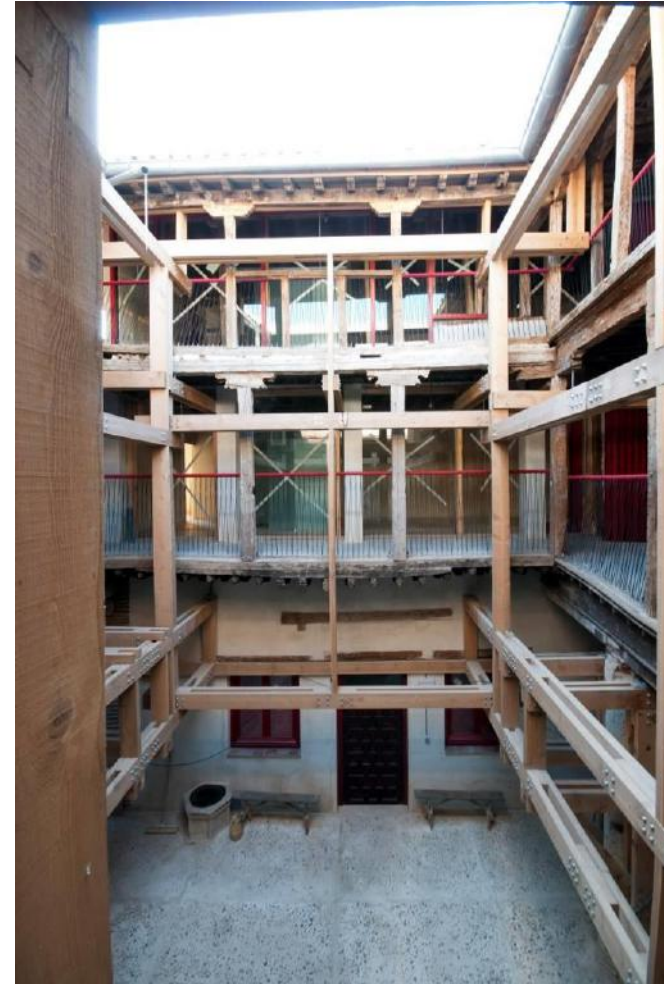
Profesores y alumnos de la escuela de arquitectura de Toledo, Universidad de Castilla-La Mancha

### RESTAURACIÓN DE LA ANTIGUA IGLESIA DE CORBERA D'EBRE

Ferran Vizoso, Núria Bordas, Jordi Garriga, David Garcia

### CASA INTERMEDIA

Carmen Moreno Álvarez



Re-Habitar\_Escuela de Toledo ©Ángel Baltanás

# REAPROPIATION

## **FÁBRICA AZUCARERA DE SAN ISIDRO**

Juan Domingo Santos

## **ESPACIO DE ARTE CONTEMPORÁNEO**

Sol 89. María González y Juanjo López de la Cruz

## **ESPACIO BARBERÍ EN OLOT**

RCR Arquitectes

## **DEPÓSITO DEL REI MARTÍ**

ARCHIKUBIK (Marc Chalamanch, Miquel Lacasta, Carmen Santana) – Enllaç arquitectònic Arc-Roig)

## **OLIVA ARTÉS**

Jordi Badia (BAAS)

## **CASA COLLAGE EN EL CASCO ANTIGUO DE GIRONA**

Bosch.Capdeferro architectures. Elisabet Capdeferro Pla, Ramon Bosch Pagès

## **CASA DEL CONDESTABLE**

Fernando Tabuenca y Jesús Leache

## **CENTRO CULTURAL CASAL BALAGUER**

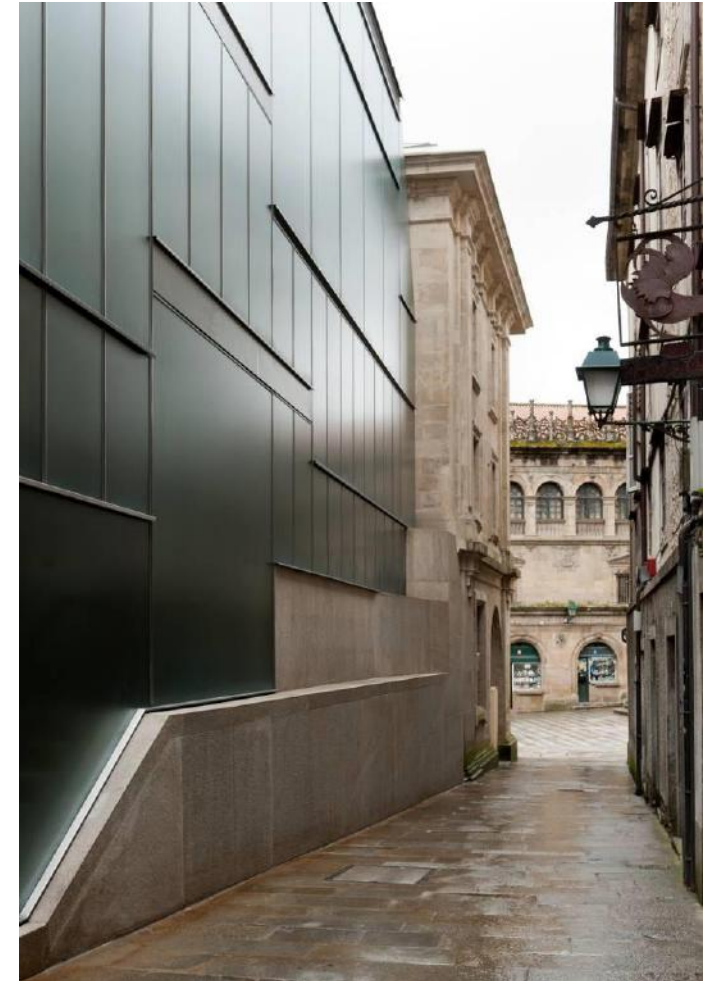
Flores & Prats, Barcelona + Duch – Piza, Palma

## **MUSEO DE LAS PEREGRINACIONES**

Manuel Gallego Jorroto

## **ESCUELA DE ARQUITECTURA EN GRANADA**

Víctor López Cotelo



Museo de las Peregrinaciones\_Manolo Gallego  
©Manuel González Vicente

# ADAPTABLE

## **CINE LIDIA**

Núria Salvadó y David Tapias

## **CASA LUZ**

ARQUITECTURA-G (Jonathan Arna-bat, Jordi Ayala-Bril, Aitor Fuentes, Igor Urdampilleta)

## **ESPAI NOU A CASA NOVA**

Toni Gelabert Amengual, Néstor Montenegro Mateos (EXTUDIO)

## **ALL I OWN HOUSE**

PKMN architectures [www.pkmn.es]

## **SUSALOON**

ELII: Uriel Fogueé + Eva Gil + Carlos Palacios

## **CASA DENTRO DE UNA CASA**

Josep Ferrando

## **SAN JERÓNIMO 17**

CUAC Arquitectura .Javier Castellano Pulido, Tomás García Píriz

## **FACTORÍA CULTURAL EN MATADERO MADRID**

Angel Borrego Cubero

## **REFORMA Y ADECUACIÓN DE VIVIENDA – ESTUDIO**

Maio: Guillermo López Ibáñez, Anna Puigjaner Barberá

## **ESTUDIO EN LA C/LACY**

Sauquet Arquitectes i Associats, slp

## **GALERÍA DE ARTE CONTEMPORÁNEO CARRERAS-MÚGICA**

Estudio Herreros

# NAKED

## **CASA OE**

Fake Industries Architectural Agonism (Cristina Goberna, Urtzi Grau) + aixopluc (David Tapias)

## **PABELLÓN DE SAN LUCAS**

FRPO Rodriguez & Oriol Arquitectos (Pablo Oriol, Fernando Rodríguez)

## **PISCINA EN MACEDA**

trespes.arquitectos: Alberte Pérez Rodríguez, Carlos Mosquera del Palacio, Enrique Iglesias Lima

## **ESCUELA EN LA MILAGROSA**

Pereda Pérez Arquitectos. Carlos Pereda Iglesias y Óscar Pérez Silanes

## **PUNTO DE INFORMACIÓN DE GLORIES**

peris+toral.arquitectes : Marta Peris Eugenio , José Manuel Toral , Izaskun González

# PERCHING

## **CASA LUDE**

Grupo Aranea (Francisco Leiva Ivorra, Martín López Robles)

## **PABELLÓN DE VIVIENDA EXISTENTE**

FLEXO ARQUITECTURA SLP (Aixa del rey garcía / Tomeu ramis frontera/ Barbara vich arrom)

## **CYCLOPEAN HOUSE**

ENSAMBLE STUDIO, Antón García-Abril & Debora Mesa

## **PIER 57 INTERIM PROJECT**

Jose María de Churtichaga + Cayetana de la Quadra-Salcedo

# INFILL

## **CASA EN TEBRA, PONTEVEDRA**

Guadalupe Piñera Manso y Jesus Irisarri Castro

## **ATRIO**

Luis Moreno Mansilla. Emilio Tuñón Álvarez

## **SEDE DE LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN RIBERA DEL DUERO**

BAROZZI / VEIGA Fabrizio Barozzi y Alberto Veiga

## **DOS VIVIENDAS EN OROPESA**

Ángela García de Paredes. Ignacio Pedrosa

## **MUSEO DE BELLAS ARTES DE ASTURIAS**

Francisco Mangado

## **EDIFICIO PERIMETRAL Y ADECUACIÓN DEL ENTORNO DEL TEMPLO ROMANO DE DIANA**

José María Sánchez García



Dos viviendas en Oropesa\_ Paredes Pedrosa ©Luis Asín



# REASSIGNMENTS

## **HOUSE 1014**

HARQUITECTES (David Lorente, Josep Ricart, Xavier Ros, Roger Tudó)

## **MATADERO MADRID, NAVE 8B**

Arturo Franco

## **NUEVO ACCESO AL CENTRO HISTÓRICO DE GIRONELLA**

Carles Enrich arquitectura + urbanismo

## **CEMENTERIO DEL GRAO**

Inés García Clariana

## **CAN JORDI I N'ÀFRICA**

TEd'A arquitectes (Jaume Mayol, Irene Pérez)

## **CASA EN GAUSES**

Anna & Eugeni Bach

## **HÀBITAT ALMACÉN**

Ferran Grau Valldosera, Nicola Regusci, Xavier Bustos Serrat

## **AUZO FACTORY IRAZÁBAL-MATIKO**

Suárez Santas Arquitectos. Asier Santas Torres y Luis Suárez Mansilla



House 1014\_ H Arquitectes ©Adrià Goula

# GUIDES

## **3X1 / 3 CENTROS MUNICIPALES DE SALUD EN MADRID**

Entresitio. María Hurtado de Mendoza Wahrolén. César Jiménez de Tejada Benavides José María Hurtado de Mendoza Wahrolén

## **80 VIVIENDAS EN SALOU**

Toni Gironés

## **57 VIVIENDAS EN EL CAMPUS DE LA ETSAV**

DATAAE + H arquitectes

# PAVEMENTS

## **REMODELACIÓN DEL PUERTO DE MALPICA**

CreuseCarrasco. Juan Creus Andrade / Covadonga Carrasco López

## **ENTORNO DEL MERCADO DEL BORN**

Vora Arquitectura (Pere Buil y Toni Riba)

## **MIRADOR PEDRA DA RÁ**

Carlos Seoane

## **TURÓ DE LA ROVIRA**

Jansana, de la Villa, de Paauw arquitectes SLP, AAUP Jordi Romero associats SLP



Mirador Pedra da Ra\_ Carlos Seoane ©Héctor Santos-Díaz

# PROPUESTAS SELECCIONADAS DE LA COMPETICIÓN ABIERTA

La muestra gráfica arquitectónica finalizará con la exposición de los resultados de la competición abierta que organizó el pabellón y que tenía como objetivo la búsqueda de proyectos inéditos que se ajustaran al tema propuesto.

Estas propuestas podían ubicarse en situaciones reales o también se podían desarrollar en situaciones arquitectónicas genéricas, que tuvieran que ver con las circunstancias reconocibles en la coyuntura actual.

Sobre las 108 propuestas que se recibieron, el jurado compuesto por **Iñiqui Carnicero** y **Carlos Quintáns** como comisarios de exposiciones y el comité científico del pabellón (**Santiago de Molina**, **Jacobo García-Germán** y **Ángel Martínez García-Posada**) realizó una primera selección de 20 proyectos.

Dentro de estos finalistas, el jurado escogió ocho ganadores y otorgó mención a otros cuatro, que no forman parte de la exposición, aunque sus autores presentarán sus proyectos en público como parte de las actividades del pabellón.

---

## **GANADORES**

### **ARQUINAUTAS DE LA COSMOPISTA**

Víctor Manuel Cano Caborro, Alejandro Burgueño Díaz, José Manuel de Andrés Moncayo, Ana Sabugo Sierra, José Javier Cullen Afonso y Rocío Romero Rivas

### **BISAGRAS**

Diego Lucio Barral y Sarai Cancela Cundíns

### **EL CUENTO DE LA ARQUITECTURA Y LOS REFUGIADOS**

O0IIO, Joaquín Millán Villamuelas

### **EL PATIO TRAS EL INCENDIO**

Juan Antonio Serrano García y Paloma Baquero Masats

### **INTERVENCIÓN EN UNA RUINA DE LA ALHAMBRA**

Alejandro Infantes Pérez

### **LA CADENA DE CRISTAL**

Jesús Vasallo, Andrea Gimeno, Lluís Juan Liñán, Josep Vicent Lluch, Mayte Gómez, Marta Jarabo, Sálvora Feliz, Ángel Gallego, José Mato, Patricia Ocaña, Beatriz Martínez, Quique Bayarri, Felipe Reyno y Tomás Pineda

### **LA RUTA MÁS ASTUTA**

Leire Calvillo Mendoza y Ramón Cuesta González de la Aleja

### **RECYCLING ALMAR**

Juan Moreno Romero, Siddartha Rodrigo Clua y Francesco Miele

## **MENCIONES**

### **ECOTECHNOHUB**

Diego García Setién y Silvia Sánchez González

### **PAISAJES EN RUINA. RUINA MODERNA**

Gádor Potenciano Enciso

### **TIPOLOGÍAS DESPLAZADAS**

Pablo Blazquez Jesús

### **UNITED TERRITORIES OF FAILAND**

Lucía Andreu Gómez, Ramón Cuesta González-De la Aleja y Clara González Fernández

# ENTREVISTAS

---

Por último, pero no menos importante, en el último espacio del pabellón, detrás de la zona central y entre las zonas laterales, una proyección continua mostrará las entrevistas sobre “Unfinished” y la arquitectura española. Estas breves entrevistas permitirán compartir con el visitante pensamientos y reflexiones de personalidades reconocidas:

**AMALE ANDRAOS**, Dean at Columbia University

**KENNETH FRAMPTON**, Full Professor at Columbia University

**SARAH WHITING**, Dean at Rice University

**ANDREA SIMITCH**, Associate Professor at Cornell University

**SOU FUJIMOTO**, Architect

**BARRY BERGDOL**, Ex main curator MoMA

**VAL WARKE**, Associate Professor at Cornell University

**JORGE SILVETTI**, Full Professor at Harvard GSD

**NADER TEHRANI**, Dean of Cooper Union

**MEIJEEN YOON**, Chair MIT

**MARTINO STIERLI**, Chef Curator MoMA

Sin embargo, la exposición no está terminada todavía. El pabellón organiza también diversas actividades que tendrán lugar durante el período de la Bienal: conferencias, talleres para estudiantes de arquitectura, coloquios, debates y presentaciones se llevarán a cabo dentro y fuera del pabellón. El deseo del Pabellón Español es incluir el mayor número de personas y puntos de vista como sea posible con el fin de incluir estas sinergias como si fueran parte de la propia exposición.

# COMISARIOS

---



## **IÑAQUI CARNICERO**

Es arquitecto y Profesor Invitado en la Universidad de Cornell, y ha sido reconocido con numerosos premios internacionales como el Design Vanguard Award, AIANY Housing Award, Emerging Architects Award, FAD y el premio COAM.



## **CARLOS QUINTÁNS**

Es Profesor del departamento de Construcción Arquitectónica en la Escuela de Arquitectura de A Coruña, y director de la revista Tectónica. Ha obtenido reconocimiento con premios, FAD, AR+D, de la Bienal de Arquitectura Española, Julio Galán o COAG.

# VENICE BIENNALE 2016

---

La 15ª Mostra Internazionale di *Architettura* della *Biennale di Venezia* tendrá lugar del 28 de Mayo hasta el 27 de Noviembre de 2016. El arquitecto chileno **Alejandro Aravena** fue seleccionado por el consejo de la Bienal como comisario de la exposición.

El título escogido por Alejandro Aravena para esta edición es **REPORTING FROM THE FRONT**.

Aravena explicó su proyecto así:

“Hay varias batallas que deben ser ganadas y varias fronteras que necesitan ser ampliadas con el fin de mejorar la calidad del entorno construido y en consecuencia la calidad de vida de las personas. Cada vez más y más personas en el planeta están buscando un lugar decente para vivir y las condiciones para lograrlo se están volviendo cada vez más difíciles. Cualquier intento de ir más allá de la norma encuentra gran resistencia en la inercia de la realidad y cualquier esfuerzo para abordar temas relevantes tiene que superar la creciente complejidad del mundo moderno.

Pero a diferencia de las guerras militares donde nadie gana y hay un sentimiento predominante de derrota, en el frente del entorno construido, hay una sensación de vitalidad porque la arquitectura se trata de mirar la realidad en clave de propuesta.

Esto es lo que nos gustaría que la gente venga a ver en la 15ª Exposición Internacional de Arquitectura: historias de éxito que valen la pena ser contadas y casos ejemplares que deben ser compartidos, donde la arquitectura hizo, es y será la diferencia en ganar esas batallas y ampliar esas fronteras.

REPORTING FROM THE FRONT se tratará de traer un público más amplio, cómo se siente mejorar la calidad de vida mientras se trabaja en los márgenes, en circunstancias difíciles, frente a los desafíos apremiantes. O que hace falta para estar en la vanguardia, tratando de conquistar nuevos campos. “

## **PRESENTACIÓN A PRENSA**

**Día:** 26 de Mayo a las 10.00h. | **Lugar:** Giardini, Sestiere Castello, 30122 Venezia

## **INAUGURACIÓN**

**Día:** 26 de Mayo a las 13.30h. Apertura a público a las 17.00h | **Lugar:** Giardini, Sestiere Castello, 30122 Venezia

## **MESA REDONDA *UNFINISHED***

**Día:** 26 de Mayo a las 16.00h. | **Lugar:** Giardini, Sestiere Castello, 30122 Venezia

**TERENCE RILEY**, chief curator del MoMA (1991-2005) y director de la exposición On-Site.

**IÑAQUI CARNICERO**  
**CARLOS QUINTÁNS**

**EMILIO TUÑÓN**  
**JAVIER ARPA**  
**ANGEL MARTÍNEZ**  
**JACOBO GARCÍA-GERMÁN**  
**FRANCISCO MANGADO**  
**JOSÉ MARÍA SÁNCHEZ**  
**CARMEN MORENO**



# CONTACTO DE PRENSA

---

## PATI NÚÑEZ AGENCY

---

CULTURAL COMMUNICATION CONSULTANCY  
BARCELONA | MADRID | LONDON | VENICE | NEW YORK

### Mar Hernández

+34 609 590 512

projects@patinunezagency.com

---

### OFICINA

+34 931 240 847

www.patinunezagency.com

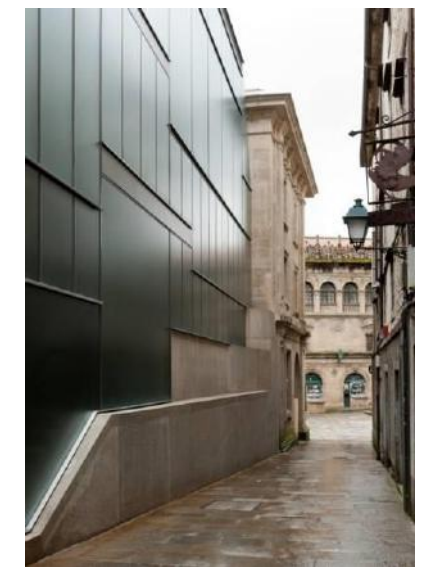
**Contáctanos si necesitas información adicional  
previa o entrevistas con comisarios o expositores.**

[www.unfinished.es](http://www.unfinished.es)

[Facebook](#)

**DESCARGA LAS IMÁGENES AQUÍ:**

<https://goo.gl/5fsStW>



---

**El Pabellón de España está promovido por el Gobierno de España a través de la Dirección General de Arquitectura, Vivienda y suelo del Ministerio de Fomento, en colaboración con Acción Cultural Española (AC/E) y la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) y con el apoyo de la Fundación Arquia.**

